



藉由各種會議場合運用族語同步口譯、公文與辦公空間呈現「說族語、看族語」的視覺與符號意象，讓行政工作不再只是隱身幕後的後勤支援，而是逐漸轉化為語言實踐及推動的重要功臣。



自2021年起，辦理「原語有約」系列講座至今。

語言復振的起點

依據《原住民族語言發展法》第27條規定：「中央主管機關為辦理原住民族語言研究發展等事項，應編列經費及接受私人、法人或團體之捐助，成立財團法人原住民族語言研究發展基金會。」原語會遂於2019年12月26日正式成立，並於2020年4月迎接首批員工到職，象徵原語會正式啟動制度化、行政化的運作機制，並對外宣示以穩定之行政支持推動原住民族語言復振之實踐。

原語會於草創階段，行政單位的首要任務並非僅止於回應法規要求，而是在既有法制框架下，將符合法規視為推動語言治理的起點與制度保障。唯有透過制度化與合法化的行政運作，語言政策與文化行動方能取得公共正當性，並在組織內部與社會層面建立長期而穩固的信任基礎。

因此，行政單位必須確保組織運作全面符合法規，包括依循《原住民族語言發展法》、《財團法人法》、《勞動基準法》等基本法制架構，同時遵循《政府採購法》與《預算法》之精神，逐步建構並完善內部規章、作業要點及各項行政流程，並建立健全的內部控制與會計制度。透過同步完成內部規章訂定、審核與

核銷流程之建構，以及人事、財會、審核與監督等制度性作業，方能使各項語言政策與計畫具備可執行性與延續性。

語言復振的推動，不僅仰賴第一線語言工作者、研究者與族人的投入，更必須建立在穩定、可信賴且符合法制的行政基盤之上，此一基盤並非語言行動的限制條件，而是使政策得以落實並持續深化的根本前提。但若缺乏穩定、可信賴且符合法制的行政基盤作為後盾，相關政策與行動將難以持續深化，唯有行政事務運作穩定、制度基礎健全，原住民族語言治理的想像與實踐，方能在現實條件中逐步開展並持續生長。

語言實踐的場域

在法制面建構完備後，如何將制度落實於具體行政業務之中，亦成為原語會行政單位的重要任務。原語會成立五年多來，為確立組織

語言不再僅存在於特定活動或象徵性時刻，而是在可反覆觀看、閱讀的日常情境中被「看見」與「記得」，進而成為組織文化的一部分。此舉營造出「族語即生活、生活即族語」的工作環境，使語言治理得以從日常行政運作中具體實踐。



言實踐並形塑可持續的使用場域，以下為具體的實務作法：

公共空間設置族語標示與視覺意象：透過在公共與辦公空間設置族語標示與文化視覺意象，使族語逐漸融入每日進出、工作及對外互動的實際場域，形塑具族語能見度的組織語言



原語會Logo設計徵件。

編制與工作職掌、健全整體業務運作，行政單位除負責人事、總務與法遵等核心行政業務外，亦承擔行銷推廣及對內、對外溝通等工作，成為串聯制度、政策與實務的重要樞紐。

作為語言推動的領頭羊，行政單位逐步將語言實踐內化於制度設計與日常運作之中，其中一項關鍵起點即為「制度語言化」。為具體落實語

言實踐並形塑可持續的使用場域，以下為具體的實務作法：

景觀。語言不再僅存在於特定活動或象徵性時刻，而是在可反覆觀看、閱讀的日常情境中被「看見」與「記得」，進而成為組織文化的一部分。此舉營造出「族語即生活、生活即族語」的工作環境，使語言治理得以從日常行政運作中具體實踐。

決策場域導入族語：2020年召開第一屆第三次董事及監察人聯席會議時，首次採用族語同步口譯，將族語正式引入組織決策與治理場域。

會報文件及行政表單族語化：提供予各行政機關（如立法院）之業務報告以雙語形式呈現；同時，於內部行政表單及各項作業文件中增設族語欄位，逐步將族語納入日常工作流程之中。

原語會 Logo 徵件活動：透過 Logo 徵件活動，吸引上百件結合族語意涵與文化故事之作品投稿。在此過程中，行政單位不僅是活動執行者，更成為語言意義理解、轉譯與再現的實際參與者與重要夥伴。

舉辦族語國際交流活動及系列講座：原語會透過辦理「南島語言復振交流論壇」，汲取



2024原語曆－語言是探索生活之路的路徑。

各國原住民族語言政策推動經驗。另自2022年起規劃並辦理「原語有約」系列講座，邀請學界與實務界專家，探討語言保存、族語數位應用等相關議題。該系列活動除作為知識交流平台外，亦成為組織內部重要的學習機制，透過同仁共同參與，深化對語言議題的理解，並將相關理念內化為行政實務與業務規劃的思考基礎。同時，課程亦開放線上參與，突破實體空間限制，擴大受眾族群，使專業知識得以在更廣泛的公共場域中流動，成為連結制度、專業與社會的重要節點。

公關品設計與規劃之族語導入：(1) 2021年新年賀卡以「窗」為視覺意象，呼應「學習一門語言，如同心靈增添一扇窗」的概念，向大眾傳遞祝福；(2) 2022原語曆以「根」與「同源詞」為核心，呈現南島之間的文化連結，使行政程序轉為文化載體；(3) 2024 與2025原語曆，分別以「語言是路徑」與「聽·見神話」為主題。結合數位工具（QRcode）讓讀者以「聽」的方式接觸各族群神話的族語文本與故事，成功促使族語跨足數位與媒體場域。

綜上所述，語言在原語會的行政體系中，已不再只是「被服務的對象」，而逐步轉化為「可被使用的工作語言」。各項政策皆奠基於穩定、健全且具法制基礎的行政運作體系之上。



2021新年賀卡。

結語

進入下一個五年，行政團隊將持續強化「制度永續化」、「數位智慧化」、「文化生活化」三大方向。行政人員不再只是制度的看守者，更是與語言復振同行的夥伴。當制度穩固、文化被尊重，族語的種子才能在行政體系的滋養下，真正茁壯成長。

「Iokah ta kwara！」（我們一起加油），讓這座連結族語未來的橋樑基座，扎得更穩、更深。◆



李雅玲

桃園市復興區嘎拉賀部落人。泰雅族。1975年生。台北教育大學原住民族法律碩士在職專班生。現任財團法人原住民族語言研究發展基金會行政管理組主任，曾任揚塵綜合法律事務所行政助理及原文會行政組長。多年深耕原住民族行政與法律實務，致力於透過行政實踐推動族語復振與文化傳承。